Publicado en *Coordinación General de Comunicación Social* (https://www.comsoc.udg.mx)

Presentan en FIL últimos volúmenes de la colección Miguel León-Portilla

Fueron publicados por la Editorial de la UdeG. Leen fragmentos de las obras Liliana Ancalao y Pedro Uc Be, en el Encuentro de Literaturas en Lenguas Originarias de América 2023

La Editorial de la UdeG [1] presentó los últimos volúmenes publicados en la Colección Miguel León-Portilla: el **poemario *Gütxamkayaiñ, chachay, papay: Conversaremos, anciana, anciano, queridos*** de Liliana Ancalao y la **novela *Velada floral***, de Pedro Uc Be.

En el marco del Encuentro de Literaturas en Lenguas Originarias de América de la FIL 2023 [2], la Directora de la editorial, Sayri Karp Mitastein, destacó la **pertinencia de la publicación conjunta con el Departamento de Estudios en Lenguas Indígenas del CUCSH** [3], que desde 2017 reúne 18 títulos.

“La colección son muchas ventanas por donde entra mucha luz y donde entran todas las voces. Es un esfuerzo por **cuidar el multilingüismo y la preservación de la memoria,** la identidad y la historia de todos los pueblos originarios de toda América”, subrayó.

El **Director del Departamento de Estudios** en Lenguas Indígenas de la UdeG, José Luis Iturrioz Leza, presentó el libro *Las lenguas de ayer en las voces de hoy*, que abre la colección de **Literaturas en Lenguas Originarias de América Miguel León-Portilla**.

“La colección conjuntará las obras que ofrecen diversas perspectivas que abordan la realidad actual de los pueblos y las lenguas originarias de América”, dijo.

Se trata de un **complejo cruce de miradas** que, al mismo tiempo, se confrontan y acercan en una visión circular donde participan activamente.

“Ellos tienen que estar tomando gradualmente la iniciativa en estos proyectos y concretamente en la difusión hacen un papel cada vez más activo, porque recomiendan a otros autores

que vale que la pena publicar”, contó.

Iturrioz Leza leyó fragmentos de la **novela *Velada floral* de Pedro Uc,** quien es un activista que **visibiliza la resistencia de las comunidades y del territorio maya** asediado por la devastación ambiental a consecuencia de la imposición de megaproyectos extractivistas.

Sobre la obra de Liliana Ancalao, la actriz y guionista Ofelia Medina **animó a la lectura de la poeta, que tiene una propuesta de conversar con los ancianos. “**Todos los autores nos dicen, cada uno a su modo, la misma cosa, hemos saqueado y brutalizado el planeta”, dijo.

Ancalao, **poeta, escritora y docente argentina es considerada** una de las voces más reconocidas de la poesía mapuche contemporánea. Ella **y Ofelia Medina leyeron en mapuche y español los versos** del texto *Gütxamkayaiñ, chachay, papay: Conversaremos, anciana, anciano, queridos*.

La Directora de la División de Estudios de la Cultura de la UdeG, Dulce María Zúñiga, **celebró que la Colección Miguel León-Portilla llegue a 18 volúmenes**.

“Tras seis años, esta colección se ha consolidado. Las voces plurales que existen en esta colección **nos dan una muy buena idea de lo que se está escribiendo** en lenguas originarias en América”, finalizó.

Atentamente
“Piensa y Trabaja”
“2023, Año del fomento a la formación integral con una Red de Centros y Sistemas Multitemáticos”
Guadalajara, Jalisco, 3 de diciembre de 2023

Texto: Adrián Montiel González
Fotografía: Abraham Aréchiga

Etiquetas:
Sayri Karp Mitastein [4]
Dulce María Zúñiga [5]

URL Fuente: https://www.comsoc.udg.mx/noticia/presentan-en-fil-ultimos-volumenes-de-la-coleccion-miguel-leon-portilla

Links
[1] https://editorial.udg.mx/
[2] https://www.fil.com.mx/
[3] http://www.cucsh.udg.mx/inicio
[4] https://www.comsoc.udg.mx/etiquetas/sayri-karp-mitastein
[5] https://www.comsoc.udg.mx/etiquetas/dulce-maria-zuniga